

Item	Inadequate 1	2	Minimal 3	4	Good 5	6	Excellent 7
------	-----------------	---	--------------	---	-----------	---	----------------

Environmental Sustainability (Çevresel Sürdürülebilirlik)

1.1 No references are made to animals and plants in the setting. (Ortamda hayvan ve bitkilerle ilgili herhangi bir uyarın bulunmamaktadır).	3.1 The staff sometimes draws children's attention to the need to care for the environment of the setting and in the local community. (Okul personeli zaman zaman çocukların dikkatini okulun ve yaşadıkları toplumun/mahallenin çevresinin korunmasına olan ihtiyaca çeker).	5.1 The children are encouraged to identify a range of environmental issues that are of concern to the local and to international communities. They are encouraged to suggest their own solutions. (Çocuklar yerel ve uluslararası toplumlara ilgilendiren bir dizi çevre konusunu tanımlamak için cesaretlendirilirler. Kendi çözümlerini önermeleri için yönlendirilirler).	7.1 The children are encouraged to provide narrative accounts of their own and others efforts to care for the environment. (Çocuklar, kendilerinin ve diğerlerinin çevreyi korumaya yönelik çabalarına ilişkin öyküler bulmaları/oluşturmaları/sağlamaları için cesaretlendirilirler).
1.2 The children never see or hear the staff discussing the importance of any environmental issue. (Çocuklar okul personelinin herhangi bir çevre konusunun önemini tartışmasına hiçbir zaman tanık olmazlar/ne görür ne de duyarlar).	3.2 The children sometimes see staff making provisions to care for the local environment. (Çocuklar okul personelinin yerel çevrenin korunması için önlem aldığını zaman zaman görürler).	5.2 The children routinely see staff caring for the local environment in pursuit of the educational aims of the setting. (Çocuklar, öğretmenlerinin ortamdaki eğitimsel amaçları gerçekleştirmeye çalışırken yerel çevreyi de koruduklarını düzenli olarak görürler).	7.2 The curriculum explicitly includes learning about the ecosystem. (Eğitim programının içeriğinde ekosistemle ilgili kazanımlar vardır).
1.3. The children are never taken on environmental visits to forests, or other areas of natural beauty. (Çocuklar orman ya da doğal güzelliği olan alanları içeren çevre gezilerine hiçbir zaman götürülmezler).	3.3 Children are involved in at least one activity that involves caring for animals and for plants. (Çocuklar hayvanlar ve bitkileri korumakla ilgili en az bir etkinliğe katılırlar).	5.3 The children routinely participate in projects identifying the interdependence of animals and plants. (Çocuklar, hayvanlar ve bitkiler arasındaki ilişkilerin tanımlandığı projelere düzenli bir şekilde katılırlar).	7.3 Activities are developed to support children's understanding of environmental influences and limiting factors. (Çocukların çevresel etkileri ve sınırlayıcı faktörleri anlamalarını destekleyici etkinlikler geliştirilir).

<p>1.4 The children have inadequate access to clean drinking water¹.</p> <p>(Çocukların temiz içme suyuna erişimleri yetersizdir).</p>	<p>3.4 Environmental resources are provided for children to use in their socio- dramatic play (e.g. gardening play).</p> <p>(Çocuklara dramatik oyunlarında kullanmaları için çevresel kaynaklar sağlanır. Örn: bahçevancılık oyunlarında).</p>		
<p>1.5 The children often fail to wash their hands after using the latrines and before eating.</p> <p>(Çocuklar yemekten önce ve tuvaleti kullandıktan sonra ellerini sıklıkla yıkayamazlar/yıkama olanakları yoktur).</p>			

¹ The WHO advises that a 10 kg child should consume a total of 1 litre of water from drinks each day and a 5 kg infant, 0.75 litres per day under average conditions, but this should be increased depending on the conditions, up to 4.5 litres, for example if the child is very active in high temperatures.

Item	Inadequate 1	2	Minimal 3	4	Good 5	6	Excellent 7
------	-----------------	---	--------------	---	-----------	---	----------------

Economic Sustainability (Ekonomik Sürdürülebilirlik)

1.1 Very little or no reference is made to paper, electricity and water consumption in the setting. (Eğitim ortamında kağıt, elektrik ve su tüketimine çok az vurgu yapılmıştır ya da hiç yapılmamıştır).	3.1 The children occasionally involved in purchase decision making and recycling activities in the nursery. (Çocuklar para harcama konusunda karar verme ve geri dönüşüm ile ilgili etkinliklere bazen katılırlar).	5.1 The children are regularly and routinely involved in purchasing decisions and recycling activities in the setting. (Çocuklar para harcama konusunda karar verme ve geri dönüşüm ile ilgili etkinliklere sıklıkla ve düzenli olarak katılırlar).	7.1 The children are encouraged and supported in questioning the hidden costs and benefits of a range of products (e.g. factory farmed foods, high performance vehicles). (Çocuklar bir çok endüstriyel ürünün fayda-maliyet durumunu sorgulamaları konusunda cesaretlendirilir ve desteklenirler. Örn: işlenmiş yiyecekler, yüksek performans makinaları).
1.2 The children are rarely or are never given the opportunity to talk about money, saving and/or the need for economizing. (Çocuklara para, tasarruf ve/veya idare etme gereksinimi ile ilgili konuşmaları için hiç fırsat verilmez ya da çok az fırsat verilir).	3.2 The children have the opportunity and are often seen to play with pretend or real money and point-of-sale technology (tills etc). (Çocuklar hayali ya da gerçek para ile oynamak için fırsatlara sahiptirler ve sık sık oynarlar).	5.2 The children are encouraged to suggest ways in which materials and resources such as paper, water and electricity may be conserved and/or recycled in the setting and at home. (Çocuklar kağıt, su ve elektrik gibi kaynakların ve materyallerin korunması ve/veya geri dönüştürülmesi konusunda öneriler vermeleri için cesaretlendirilirler).	7.2 The staff invites parents and community groups to participate in projects concerned with conservation of resources and recycling (e.g. related to paper, electricity, and water consumption). (Okul personeli aileleri ve toplumu kaynakların korunması ve geri dönüşüm (kağıt su ve elektrik tüketimi ile ilgili) konularındaki projelere katılmak üzere davet eder).
1.3 There are no resource recycled in the setting. (Ortamda geri dönüştürülen hiçbir kaynak yoktur).	3.3 The use of materials and resources including water, paper and electricity are monitored and conserved in the setting. (Ortamda bulunan materyallerin ve su, kağıt ve elektrik gibi kaynakların	5.3 The children's attention is specifically drawn to economic issues of concern to the local and international community (e.g. through discussing newspaper or TV reports).	7.3 The staff provide support for the children and their families to engage in mini-enterprise projects (e.g. the sale of herbs from a herb garden or Christmas/ Divali cards designed and made by children).

	kullanımı izlenir ve tasarruf yapılmasına dikkat edilir).	(Çocukların dikkati özellikle yerel ve uluslararası ekonomik konulara çekilir. Örn: gazete ya da TV haberlerini tartışarak).	(Okul personeli, çocukları ve ailelerini küçük girişimcilik projelerine katılmaları konusunda destekler. Örn: bir bitki bahçesinde yetişen bitkileri veya çocukların yaptığı Christmas kartlarını satarak).
1.4. Where the setting is fee paying, no provisions are made to support the children of low income families in gaining access to the facilities. (Okuldaki ödemeler konusunda alt sosyo ekonomik düzeyden gelen ailelerin çocuklarına destek sağlanmaz).			

Item	Inadequate 1	2	Minimal 3	4	Good 5	6	Excellent 7
------	-----------------	---	--------------	---	-----------	---	----------------

Social - Cultural Sustainability (Sosyo - Kültürel Sürdürülebilirlik)

<p>1.1 There is little or no reference made to the importance of social and cultural sustainability or interdependence in the setting.</p> <p>(Ortamda, sosyal ve kültürel sürdürülebilirliğin veya dayanışmanın önemine ilişkin çok az vurgu vardır ya da hiç yoktur).</p>	<p>3.1 Some books, pictures and displays include images which do not conform to ethnic, tribal, religious or racial stereotypes, e.g. showing a black teacher or police officer that is Black or wearing hijab..</p> <p>(Ortamda bulunan kitap, resim ve sergilerin bir kısmında etnik, ırk veya dinle ilgili kalıpyargılar bulunmaz).</p>	<p>5.1 Staff take advantage of the opportunities afforded in storytelling and/ or other group activities (e.g. with multimedia and on visits) to encourage the discussion of social and cultural sustainability and interdependence.</p> <p>(Okul personeli sosyal ve kültürel sürdürülebilirlik ve dayanışmayla ilgili konulara dikkat çekmek için öykü anlatımı ve/veya diğer grup etkinliklerini kullanır. Örn: çoklu teknoloji kullanırken veya alan gezilerinde).</p>	<p>7.1 The children are encouraged to share their ideas and knowledge of other cultures in circle time.</p> <p>(Çocuklar sohbet zamanında diğer kültürlerle ilgili düşünce ve bilgilerini paylaşmaları için cesaretlendirilirler).</p>
<p>1.2. Some children or adults are either formally or informally excluded access, or are never encouraged to attend the setting on the grounds of gender, ethnicity or religion.</p> <p>(Bazı çocuklar veya yetişkinler cinsiyet, din veya etnik kökenleri yüzünden formal ve informal yollarla dışlanırlar veya ortama girmeleri için asla cesaretlendirilmezler).</p>	<p>3.2 Children's attention is explicitly drawn to ethnic diversity (including their own ethnicity) and to the commonalities of human experience, needs, values and desires across cultural boundaries.</p> <p>(Çocukların dikkati kendi etnik kökenlerini de içerecek bir şekilde açık olarak etnik çeşitliliğe, kültürlerarası ortak değerlere, deneyimlere, gereksinimlere ve isteklere çekilir).</p>	<p>5.2 Many books, pictures, and displays show images of men and women which do not conform to gender, ethnic, tribal, or racial stereotypes.</p> <p>(Bir çok kitap, resim ve sergideki kadın ve erkek imgelerinde cinsiyetçi, etnik, dini veya ırkçı kalıpyargılar yoktur).</p>	<p>7.2 Children are encouraged to explore and investigate unfamiliar social and cultural contexts.</p> <p>(Çocuklar farklı sosyal ve kültürel bağlamları keşfetmek ve incelemek konusunda cesaretlendirilirler).</p>

<p>1.3. Little or no reference is made to the value of social and cultural diversity.</p> <p>(Sosyal ve kültürel çeşitliliğin önemiyle ilgili çok az uyarı vardır ya da hiç yoktur).</p>	<p>3.3. Children are sometimes encouraged to discuss issues associated with inequality and suggest their own ideas for achieving social justice.</p> <p>(Çocuklar bazen eşitsizlik ile ilgili konuları tartışmaları ve sosyal adalete ulaşmak konusunda kendi fikirlerini söylemeleri için cesaretlendirilirler).</p>	<p>5.3 Children are encouraged to participate in activities which cross stereotypical, gender, racial and ethnic and tribal boundaries (e.g. by providing diversity in the dressing up clothes used in socio-dramatic play).</p> <p>(Çocuklar, cinsiyetçi, etnik, dini ve ırkçı kalıpyargılara karşı çıkan etkinliklere katılmaları için cesaretlendirilirler. Örn: dramatic oyunlarda kullanılan kıyafetlerde çeşitlilik sağlanarak).</p>	<p>7.3. Where social inequality is identified in local campaigns, children are encouraged to contribute their own efforts to achieving social justice e.g. through presentations or making posters.</p> <p>(Çocuklar, sosyal eşitsizliğin ele alındığı yerel etkinliklerde sosyal adaleti sağlama yolunda kendi çabalarını ortaya koymaları için cesaretlendirilirler. Örn: sunum ya da poster hazırlayarak).</p>
<p>1.4. Most books, pictures, dolls and displays portray gender and ethnic or racial stereotypes.</p> <p>(Ortamda bulunan kitaplar, resimler, oyuncaklar ve sergilerin çoğu cinsiyet, etnik ve ırkla ilgili kalıplaşmış yargılar içermektedir).</p>			